

формационно-коммуникационных технологий ставят перед российскими педагогами-исследователями ряд интересных задач, без решения которых довольно сложно говорить об информационном развитии в образовании.

Литература

1. Атанов Г. А. Деятельностный подход в обучении. Донецк: ЕАИ-пресс, 2001. 160 с.
2. Беспалько В. П. Слагаемые педагогической технологии. М.: Педагогика, 1989. 192 с.
3. Гершунский Б. С. Компьютеризация в сфере образования: проблемы и перспективы. М., 1987. 120 с.
4. Селевко Г. К. Современные образовательные технологии: учеб. пособие. М.: Народное образование, 1998. 256 с.
5. Третьяков П. И., Сеновский И. Б. Технология модульного обучения в школе: практико-ориентированная монография. М.: Новая школа, 1997. 352 с.

УДК 378

*И. И. Бартенева (Минск, Республика Беларусь)
Белорусский государственный экономический университет*

Методический калейдоскоп работы с магистрантами по предмету «Иностранный язык»

В статье рассматриваются сложности работы с такой группой обучающихся, как магистранты. Речь идет о преподавании иностранного языка для специальных целей, в частности об обучении магистрантов экономического профиля. Рассмотрены требования к кандидатскому экзамену по иностранному языку. Представлен спектр методических подходов к разработке учебных заданий для данной группы обучающихся.

Ключевые слова: методика работы с магистрантами, кандидатский экзамен по иностранному языку, профессиональная подготовка обучающихся, межкультурное общение, коммуникативные задачи

Работа с магистрантами в неязыковом вузе – это особый пласт в преподавании иностранного языка. Это объясняется несколькими факторами: разный возраст обучающихся, кардинально различный уровень владения иностранным языком, зависящий от школы, университета и времени его окончания. У многих магистрантов может быть перерыв в обучении и практике иностранного языка более 20 лет. Преподавателю приходится делить группу на подгруппы и в таких случаях готовить задания трех уровней: во-первых, для магистрантов, которым нужно восстанавливать свои знания, вспоминать правила чтения, грамматические правила; во-вторых, для магистрантов,

достаточно хорошо владеющих иностранным языком; в-третьих, для магистрантов, которые владеют им на повышенном уровне и практическая профессиональная деятельность которых зачастую связана с иностранными языками и контактами с иностранцами.

Изучение иностранного языка для подготовки к кандидатскому экзамену носит профессионально ориентированный и коммуникативный характер. Обучающиеся должны овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в объеме, необходимом для осуществления устной и письменной коммуникации в научной сфере.

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки обучающихся, которые должны достичь такого уровня владения иностранным языком, который позволит им вести научно-исследовательскую и профессиональную деятельность в иноязычной среде. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием международного сотрудничества специалистов и ученых. Знание иностранного языка оптимизирует доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, стимулирует развитие международных научных контактов и расширяет возможности для повышения профессионального уровня специалиста [1].

Изучение иностранного языка для подготовки к кандидатскому экзамену носит профессионально ориентированный и коммуникативный характер. Обучающиеся должны овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в объеме, необходимом для осуществления устной и письменной коммуникации в научной сфере.

Целью обучения является овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной и профессиональной деятельности.

Для достижения этой цели необходимо решить ряд коммуникативных, когнитивных и развивающих задач.

Коммуникативные задачи предполагают обучение практическим умениям и навыкам:

- свободному чтению и пониманию оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
- оформлению информации, извлеченной из иностранных источников, в виде перевода, реферата, аннотации;
- устному общению в монологической и диалогической форме по тематике научной специальности и социально-культурным вопросам;
- общению на темы, связанные с научным исследованием обучающегося.

Когнитивные задачи предполагают:

- понимание особенностей научного стиля речи и их проявления в изучаемом иностранном языке;

– развитие умения производить различные операции с научным иноязычным текстом (анализ, синтез, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);

– формулирование на иностранном языке целей собственного исследования, планирования этапов и прогнозирования его конечных результатов.

Развивающие задачи предполагают:

– развитие способности четко и ясно излагать свою точку зрения по обсуждаемой научной проблеме на иностранном языке;

– обеспечение возможности участия в различных формах и видах международного научного сотрудничества.

Общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Иностранный язык» на второй ступени получения высшего образования (в магистратуре) БГЭУ – 142 часа, из них аудиторных практических – 96 часов, самостоятельной работы – 46 часов. Из 96 практических часов 36 часов выполняются в форме управляемой самостоятельной работы студентов (УСРС). Форма текущей аттестации по учебной дисциплине – реферат, кандидатский экзамен.

Условием допуска обучающихся к сдаче кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» являются обзорный реферат на иностранном языке и положительный отзыв рецензента на данный реферат. Необходимо выполнить письменный перевод научных текстов по исследуемой проблеме (110 000 – 120 000 печатных знаков) с последующим оформлением данных заданий в виде реферата. Тематика реферата на иностранном языке должна коррелировать со специальностью и будущим диссертационным исследованием и включать обзор актуальных научных статей.

Устный экзамен включает следующие задания:

1. Чтение оригинального текста по специальности с полным и точным пониманием смыслового содержания. Объем 2000–2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Форма контроля – резюме на иностранном языке в устной форме и перевод указанного фрагмента (объем 500 печатных знаков) со словарем.

2. Чтение научно-популярного текста на иностранном языке без словаря с пониманием основного содержания. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 10–15 минут. Форма контроля – передача общего содержания текста на иностранном языке.

3. Беседа на иностранном языке с экзаменаторами по тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием (тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследования, степень апробации).

Автор статьи уже около 10 лет работает с магистрантами и хотел бы поделиться своим опытом касательно организации обучения, методов, подходов к работе с данным контингентом. В настоящее время готовится пособие для обучающихся в магистратуре «Французский язык для магистрантов». Ввиду того, что кандидатский экзамен состоит из трех частей, данное пособие также будет состоять из трех разделов: анализ текста с комментированием (задание на лексику, ответы на вопросы, комментирование текста); пересказ текста (составление пересказа, комментариев высказывания или текста по теме, в некоторых случаях даны примеры высказываний); подготовка высказывания по тексту (перевод части текста, беседа о главных идеях текста, ответы на вопросы).

Вот примеры заданий, которые можно предложить магистрантам в дополнение к подготовке для сдачи кандидатского экзамена:

1. Работа с рекламными слоганами

Современный мир – это мир запоминающихся слоганов, лозунгов и заголовков. Они кричащие и креативные. Очень интересно их переводить, а скорее, даже адаптировать для своей культуры и языка. Предлагается 20 известных рекламных слоганов, магистранты готовят их переводы, которые мы сравниваем и выбираем лучшие. Здесь необходимо задействовать фоновые культурные и страноведческие знания, чтобы предложить корректный вариант. Также можно задействовать названия фильмов или литературных произведений. Как продолжение данного вида работы можно предложить поработать с рекламным роликом и заданиями к нему, а затем создать свой ролик на бумаге, прорекламировав какой-либо отечественный продукт. Вступают в игру профессиональные навыки: обозначается целевая аудитория и посыл рекламного произведения.

2. Разработка экскурсионной программы

Начать можно с небольших текстов о белорусских городах, представить их в виде слов гида об этом городе. Затем через игру в переводчика (переводим слова гида в автобусе) можно узнать о городе еще больше. Важность данного задания заключается в том, что параллельно с изучением языка мы изучаем свою историю, памятники, архитектуру, приобретаем навыки работы гидом-экскурсоводом [2]. Ведь очень часто мы практически ничего не знаем о своей собственной стране или городе. А при работе с иностранными коллегами, клиентами, посетителями необходимо правильно и интересно представить свою страну. Возможна также озвучка с предварительным переводом и подготовкой программ туристического толка о своей стране.

3. Создание проекта по экономике

Данное задание позволяет расширить знания не только по иностранному языку, но и по экономике собственной страны, как и навыки научно-исследовательской работы [3]. Как показывает опыт, таких знаний всегда не

хватает. Эти задания очень нравятся и студентам, и магистрантам, развивают творческие способности. Для начала можно подготовить небольшие сообщения по всем отраслям экономики страны, затем – подробные сообщения по каждой отрасли с презентацией. После просмотра фильма «Сделано во Франции» можно предложить написать сценарий фильма «Сделано в Беларуси», а также разработать бизнес-план стартапа в той области, где этого не хватает.

Безусловно, задания всего этого методического калейдоскопа требуют подготовки, а для разного уровня магистрантов они будут различаться: кто-то подготовит небольшое сообщение, а кто-то проведет полноценный анализ того или иного явления и выскажет свое мнение.

Литература

1. Комарова М. А., Черехович Э. Б. Реализация педагогического дизайна и эргономики в лингводидактике // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы: сб. ст. V междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 75-летию кафедры иностранных языков (Минск, 23-24 марта 2023 г.) / редкол.: В. Д. Стариченок (отв. ред.) [и др.]. Минск: Белорус. гос. пед. ун-т им. Максима Танка, 2023. С. 66–70.

2. Молчанова Е. В. Методы кооперативного обучения профессионально ориентированному иностранному языку // Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания: материалы VI междунар. науч.-практ. конф. (23-24 марта 2023 г.). Минск: БГУ, 2023. С. 159–163.

3. Тарасик М. А., Василевская И. И. Эффективное формирование проектной группы как способ развития современной организации // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. 2023. № 1(25). С. 318–322.

УДК 372.881.11

*И. А. Белова, М. А. Белова, Е. Н. Шишкина (Москва, Россия)
Московский государственный технический университет им. Н. Э. Баумана*

Некоторые аспекты обучения изучающему чтению на иностранном языке студентов технического вуза

В статье рассматривается проблема обучения профессионально-ориентированному чтению литературы на иностранном языке студентов технического вуза. Дана классификация видов обучающего чтения в зависимости от целевой установки. Приводятся примеры заданий, используемых для обучения студентов технических вузов изучающему чтению.

Ключевые слова: экстенсивный тип чтения, аутентичная литература по специальности, коммуникативно-познавательная деятельность, контроль полного понимания